

Lev

Chapter 1

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיִּקְרָא אֶל־ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֶהֱל מוֹעֵד לֵאמֹר: 1
кажучи зібрання зі-скинії до-нього Господь і-говорив Мойсея до I-покликав
[H0559](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7121](#)

I кликнув Господь до Мойсея, і промовляв до нього з скинії заповіту, говорячи:

דְּבַר יְהוָה אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־ יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה מִן־ הַבְּהֵמָה מִן־ הַבְּקָר וּמִן־ הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ 2
жертву з-вас принесе коли людина їм і-скажи Ізраїлевих синів до Говори
[H7126](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
приносьте дрібної-худоби або-з великої-рогатої-худоби з худоби з Господу
[H7126](#) [H6629](#) [H1241](#) [H0929](#) [H3068](#)

אֶת־ קָרְבָנְכֶם: 2
жертву-вашу —
[H0853](#)

„Промовляй до Ізраїлевих синів та й скажеш до них: Коли хто з вас принесе жертву для Господа зо скотини, то з худоби великої й худоби дрібної принесете вашу жертву.

אִם־ עֹלָה קָרְבָנוֹ מִן־ הַבְּקָר זָכָר תָּמִים 3
без-вади самця великої-рогатої-худоби з жертва-його цілопалення Якщо
[H8549](#) [H2145](#) [H1241](#)

יִקְרִיבוּ אֶל־ פֶּתַח אֶהֱל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ 4
нехай-принесе-його до нехай-принесе-його зібрання скинії входу до нехай-принесе-його
[H0853](#) [H7126](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H7126](#)

לְרֹצְנוֹ לִפְנֵי יְהוָה: 4
для-вподобання-його перед Господом
[H3068](#) [H6440](#) [H7522](#)

Якщо жертва його — цілопалення з худоби великої, то нехай принесе його, самця безвадного; нехай приведе його до скинії заповіту, щоб він був уподобаний перед лицем Господнім.

וְסָמָךְ יָדוֹ עַל־ רֹאשׁ הָעֹלָה וְנִרְצָה לּוֹ 4
I-покладе руку-свою на голову цілопалення і-буде-прийнято для-нього
[H3027](#) [H5564](#) [H7521](#)

לְכַפֵּר עָלָיו: 4
для-очищення за-нього

I покладе він руку свою на го́лову цілопалення, — і буде йому да́но вподо́бання на очи́щення від гріхів його.

וְשָׁחַט אֶת־בֶּן־הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אַהֲרֹן 5
 I-заколе — молодого-бика — перед — Господем и-принесут сины Ааронові
[H0175](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1241](#) [H0853](#)

וְהִקְרִיבוּ אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־ 6
 священники — кров кров'ю — i-покроплять на жертвник навколо що
[H5439](#) [H4196](#) [H1818](#) [H0853](#) [H2236](#) [H1818](#) [H0853](#) [H3548](#)

פְּתַח אֶהֱל מוֹעֵד: זִבְרָנְיָה אֶהֱל פְּתַח אֶהֱל מוֹעֵד:
 при-вході скинії зібрання
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)

I заріже він ягня перед Господнім лицем. А Ааронові сины, священники, принесуть кров, і покрóплять тією кров'ю на жéртвника навкóло, що при вході до скинії заповіту.

וְהַפְּשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ: 6
 I-здере-шкуру з цілопáлення, і розітне його на куски його.
[H5409](#) [H0853](#) [H5408](#) [H0853](#) [H6584](#)

I здере він шкуру з жертви цілопáлення, і розітне його на куски його.

וְנָתְנוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים 7
 I-покладуть сины Ааронові священника вогонь на жертвник i-розкладуть дрова
[H5414](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0784](#) [H4196](#) [H6086](#)

עַל־הָאֵשׁ: עַל־הָאֵשׁ: 7
 на вогні на вогні
[H0784](#)

I дадуть сины священника Аарона огню на жертвника, і покладуть дров на тім огні.

וְעָרְכוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵנִים אֶת־הַנְּתָחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדֶר 8
 I-розкладуть сины Ааронові священники — частини — голову і тук
[H5414](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H6309](#) [H0853](#)

עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ: 8
 на дровах що на вогні на вогні на жертвнику
[H6086](#) [H0784](#) [H4196](#)

I порозкладáють Ааронові сины, священники, ті куски, голову та товщ, на дрóвах, що на огні, який на жéртвнику.

וְקָרְבוּ וּכְרָעוּ יָרְתֵן בְּמַיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל 9
 A-нутроці-його i-ноги-його обміє у-воді i-спалить священник — все
[H7130](#) [H3767](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַמִּזְבֵּחַ עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה: ס 9
 на-жертвнику цілопáлення жертва-вогняна пахоші приємні Господу —
[H4196](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

A його нúтроці та голінки його обміє водою. I священник усе те спалить на жертвнику, — це цілопáлення, огнянá жертва, пахоші любі для Господа.

וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים אֹו מִן־הָעִזִּים 10
 A-якщо з дрібноі-худоби жертва-його з овець або з кіз
[H6629](#) [H3775](#) [H5795](#)

לְעֹלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ: 10
 на-цілопáлення самця без-вади нехай-принесе-його
[H2145](#) [H8549](#) [H7126](#)

A якщо його жертва з дрібноі худóбини, — з овець або з кіз на цілопáлення, то нехай приведе його, безвадного самця,

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יְרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לְפָנַי יְהוָה וּזְרָקוּ בְּנֵי

сани i-покропляют Господом перед на-північ жертвенника боці при його I-заколе

[H2236](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6828](#) [H4196](#) [H3409](#) [H0853](#)

אֶהְרֹן וְהַכֹּהֲנִים אֶת־ דָּמוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: אֶהְרֹן אֶת־ דָּמוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב: навколо жертвенник на кров'ю-його — священники Ааронові

[H5439](#) [H4196](#) [H1818](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0175](#)

I заріже його на боці жертівника на північ, перед Господнім лицем. I покроплять сини Ааронові, священники, кров'ю його на жертівника навколо.

12 וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־ רֹאשׁוֹ וְאֶת־ פְּדֻרָּיו וְעֲרָדַתְּ הַכֹּהֵן

священик i-розкладе тук-його i голову-його i на-частини-його його I-розсіче

[H3548](#) [H6309](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5409](#) [H0853](#) [H5408](#)

אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ: אֹתָם עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ: на дровах що на вогні на що на жертівнику

[H4196](#) [H0784](#) [H6086](#) [H0853](#)

I розітне його на куски його, i голову його, i товщ його, а священник порозкладає їх на дробах, що на огні, який на жертівнику.

13 וְהִקְרַב וְהִכְרַעְתָּם יָרֵתִין בְּמַיִם וְהִקְרִיב וְהִקְטִיר אֶת־ הַכֹּהֵן וְהַקְרִיב

i-спалить все — священник i-принесе y-воді обмие i-ноги A-нутрощі

[H3605](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7126](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3767](#) [H7130](#)

הַמִּזְבֵּחַ עֲלָהּ הוּא אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹם לַיהוָה: פַּ — הַמִּזְבֵּחַ עֲלָהּ הוּא אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹם לַיהוָה: на-жертівнику цілопалення це жертва-вогняна пахощі приємні Господу

[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#) [H1931](#) [H4196](#)

A нутрощі та голінки обмие водою. I священник принесе все це, та й спалить на жертівнику, — це цілопалення, огняна жертва, пахощі любі для Господа.

14 וְאִם מִן־ הָעוֹף מִן־ הַתְּרִים עֲלָהּ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־ הַתְּרִים

горлиць з то-принесе Господу жертва-його цілопалення птахів з A-якщо

[H8449](#) [H7126](#) [H3068](#) [H5775](#)

אוּ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ: אוּ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־ קָרְבָּנוֹ: жертву-свою — голубів молодих з або

[H0853](#) [H3123](#)

A якщо цілопалення його — жертва для Господа з птаства, то нехай з горлиць або з голубенят принесе жертву свою.

15 וְהִקְרִיבוּ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהִקְטִיר וְהִקְרִיבוּ אֶת־ רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר

i-спалить до священник I-принесе-його i-відірве жертвенника до священник I-принесе-його

[H0853](#) [H4454](#) [H4196](#) [H0413](#) [H3548](#) [H7126](#)

הַמִּזְבֵּחַ עֲלָהּ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה הַמִּזְבֵּחַ: הַמִּזְבֵּחַ עֲלָהּ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה הַמִּזְבֵּחַ: на стіну кров-його i-видавиться на-жертівнику

[H4196](#) [H7023](#) [H1818](#) [H4680](#) [H4196](#)

I принесе її священник до жертівника, i проб'є йому нігтем великим голову, та й спалить на жертівнику, а кров його буде вилита при стіні жертівника.

16 וְהִסִּיר אֶת־ מְרֹאתָו בְּנִצְתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצְלַת הַמִּזְבֵּחַ קְדָמָה אֶל־

до i-вийме воло-його з-пир'ям-його i-кине біля його i-кине до на-схід жертвенника біля його i-кине до на-схід жертвенника

[H0413](#) [H4196](#) [H0681](#) [H0853](#) [H7993](#) [H5133](#) [H4760](#) [H0853](#) [H5493](#)

מִקוֹם הַרְשֵׁן: מִקוֹם הַרְשֵׁן: попелу місця

[H1880](#) [H4725](#)

І здійме його воло в пір'ї його, і кине його при жертівнику на схід на місце по́пелу.

17

הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְהִקְטִיר	יִבְדִּילֶהָ	לֹא	בְּכַנְפָּיו	אֹתוֹ	וְשָׁסַע
священик	його	i-спалить	розділяючи	не	за-крила-його	його	I-розірве
H3548	H0853		H0914	H3808	H3671	H0853	H8156
אֲשֶׁה	הוּא	עֲלֶהָ	הָאֵשׁ	עַל-	אֲשֶׁר	עַל-	הַמִּזְבֵּחַהּ
жертва-вогняна	це	цілопалення	вогні	на	що	дровах	на-жертovníку
H0801	H1931		H0784			H6086	H4196
					ס	לִיהוָה:	רִיחַ
					—	Господу	приємні
						H3068	H5207
							H7381

І роздере його між крильми його, але не відділить їх. А священик спалить його на жертівнику на дрóвах, що на огні, — воно цілопáлення, огняна́ жертва, пахощі любі для Господа.